# N SERIES



## Italian

# Realizzato da

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

## EPISODE 4.05

## "A Very Special 9/11 Episode"

Durante un viaggio al museo dell'11 settembre, Nick e Andrew scappano di nascosto per incontrare Jessi, Devon insegna a Missy sul cambio di codice e il coach Steve riceve una brutta sorpresa.

# Scritto da:

Jak Knight

## Regia di:

Bryan Francis

### Data della diffusione:

04.12.2020

**NOTE**: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for <u>your entertainment, convenience, and study</u>. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

## Membri del cast

Nick Kroll Nick / Maury / Coach Steve (voice) ... Andrew Glouberman (voice)... Jessi Glaser (voice) John Mulaney Jessi Klein Jason Mantzoukas  $\dots$  Jay Bilzerian (voice) Jenny Slate ... Missy Foreman-Greenwald (voice) Ayo Edebiri ... Missy Foreman-Greenwald ... Elliot Birch (voice) (credit only) Fred Armisen ... Connie (voice)
... Ghost of Duke Ellington (voice) Maya Rudolph Jordan Peele Maria Bamford ... Tito the Anxiety Mosquito (voice) Sterling K. Brown ... Michael Angelo (voice)

Brandon Kyle Goodman ... (voice)

... Devon (
... Mona (voice)
Matthew (voi DeVon (voice) Jak Knight Thandie Newton Andrew Rannells ... Matthew (voice) June Diane Raphael ... Devin (voice)

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2 00:00:09 --> 00:00:11 Ascoltate, gente.

3 00:00:11 --> 00:00:14 Il museo dell'11 settembre è un luogo serio.

00:00:14 --> 00:00:19
So che è la moda del momento,
ma niente orsetti gommosi.

5 00:00:20 --> 00:00:22 Possiamo metterceli addosso?

6 00:00:22 --> 00:00:24 Mamma mia, quanto mi piace.

> 7 00:00:24 --> 00:00:27 Tanti auguri a me

> 8 00:00:27 --> 00:00:29 Tanti auguri a me

> 9 00:00:29 --> 00:00:32 Tanti auguri...

> 10 00:00:32 --> 00:00:35 Tanti auguri a me

11 00:00:35 --> 00:00:38 Oh, mio Dio, Steve! Sei nato l'11 settembre?

12 00:00:38 --> 00:00:39 Proprio così.

13 00:00:39 --> 00:00:42 Hanno dedicato un museo al giorno 14 00:00:42 --> 00:00:45 in cui sono uscito

dalla cosina di mamma!

15

00:00:45 --> 00:00:49

Quindi credi che sia per questo che hanno costruito un museo

16

00:00:49 --> 00:00:54

e ci andiamo in gita?

Per festeggiare il tuo compleanno?

17

00:00:54 --> 00:00:56

Se lo dico,

il mio desiderio non si avvera.

18

00:00:56 --> 00:01:00

Quanto desidero aver fatto pipì prima di salire.

19

00:01:01 --> 00:01:03

Il mio stomaco ha mal di testa.

20

00:01:03 --> 00:01:05

Guarda, il nuovo ragazzo di Jessi.

21

00:01:05 --> 00:01:06

Oh, Signore!

22

00:01:06 --> 00:01:08

Wow, è sensuale e profondo.

23

00:01:08 --> 00:01:12

Se fossi Diane Lane, tradirei il mio marito decrepito con lui.

24

00:01:12 --> 00:01:15

Fa graffiti a torso nudo? Dai, patetico!

25

00:01:15 --> 00:01:17

Vero? Togliti anche i pantaloni!

26 00:01:17 --> 00:01:19 In quella è sudato?

27 00:01:19 --> 00:01:20 Cliccaci e fai una foto.

00:01:20 --> 00:01:23

Mandala al mio account segreto,
poi cancella la mail.

29
00:01:23 --> 00:01:26
Ora scrivo a Jessi.
Dovremmo incontrarci.

30 00:01:26 --> 00:01:30 Se proprio dobbiamo incontrare Michael Angelo, va bene.

31 00:01:30 --> 00:01:33 Puoi sederti su di lui o lui su di te, va bene tutto.

32 00:01:34 --> 00:01:38 Manda quella dannata foto. Mandala e basta, cazzo.

33 00:01:38 --> 00:01:42 Missy si è fatta le treccine. Il tuo look è da paura.

34 00:01:42 --> 00:01:44 Grazie, Devon! Mi tirano da morire,

> 35 00:01:44 --> 00:01:46 almeno ne vale la pena.

36 00:01:46 --> 00:01:50 Che carina. Ora hai i capelli di una nera.

> 37 00:01:50 --> 00:01:52

Non ti avevo mai considerata nera, sai?

38

00:01:53 --> 00:01:56
Bello, un complimento
che mi ferisce nel profondo.

39

00:01:56 --> 00:02:00 Chi ha eletto quella stronzetta bianca presidentessa dei neri?

40

00:02:00 --> 00:02:02 Tagliamole la gola.

41

00:02:02 --> 00:02:04 Oppure, senti questa,

42

00:02:04 --> 00:02:08 sbucciamo un kiwi e restiamo in silenzio, a occhi bassi.

43 00:02:10 --> 00:02:10

- Pupa.

- Cosa?

44

00:02:11 --> 00:02:12 - Che c'è?

- Perché?

45

00:02:12 --> 00:02:13 Non mi succhi la lingua

46

00:02:13 --> 00:02:17 come se fosse un mini cazzetto come fai di solito.

47

00:02:17 --> 00:02:22

Sai, l'11 settembre mi riporta alla mente brutti ricordi e pertanto,

48

00:02:22 --> 00:02:24 ho la testa altrove.

00:02:24 --> 00:02:28 - L'11 settembre è triste, sì. - Per me di più, Jay.

50

00:02:28 --> 00:02:31 Sono rimasta coinvolta.

51

00:02:31 --> 00:02:34

- Non lo sapevo.

- L'ex di mamma è morto l'11 settembre.

52

00:02:34 --> 00:02:36 Cazzo! Era nelle torri?

53

00:02:36 --> 00:02:40

No, Jay. Pilotava uno degli aerei.

54

00:02:40 --> 00:02:42 Quindi era un pilota?

5 5

00:02:42 --> 00:02:45

Più o meno. Cioè, alla fine sì.

56

00:02:45 --> 00:02:46
Un attimo.

57

00:03:21 --> 00:03:22 Sai di musica.

58

00:03:22 --> 00:03:25

E tu di... tiramisù!

59

00:03:25 --> 00:03:27

- È la sigaretta elettronica. Tu svapi?

- Sì.

60

00:03:27 --> 00:03:31

La metti tra le labbra e succhi finché si accende.

61

00:03:31 --> 00:03:33

Connie, è un po' intenso.

62 00:03:33 --> 00:03:34 - Fallo. - Davvero?

63 00:03:34 --> 00:03:36 Succhiagli il Juul finché si accende

64 00:03:36 --> 00:03:38 e metti la passera in una porta USB.

> 65 00:03:38 --> 00:03:40 Come, in una porta USB?

66
00:03:40 --> 00:03:43
Non uso i computer!
Succhia quel pisello elettronico!

00:03:46 --> 00:03:49 Fico. Fumare è grandioso. Grazie.

> 68 00:03:49 --> 00:03:51 - Oh, merda. - Che c'è?

69 00:03:51 --> 00:03:53 L'ispirazione è tornata.

70 00:03:54 --> 00:03:57 Oh, mio Dio, quanto sei sexy.

> 71 00:03:57 --> 00:03:59 E da quando lo conosci,

72
00:03:59 --> 00:04:02
addio Kitty Depressione,
zanzara dell'ansia

73 00:04:02 --> 00:04:04 e tricheco dei tagli. 00:04:04 --> 00:04:06 - Chi è? - Nessuno.

75

00:04:06 --> 00:04:09
Non preoccuparti.
Ma dimmelo se lo vedi.

76 00:04:09 --> 00:04:10 Hai un messaggio!

77

00:04:10 --> 00:04:13
Wow. Nick e Andrew vengono in città.

78 00:04:14 --> 00:04:16 Ehi... tesorino.

79

00:04:16 --> 00:04:19
I miei vecchi amici sono in città.
Ti va di fare qualcosa?

80 00:04:19 --> 00:04:21 O è un'idea stupida?

81 00:04:21 --> 00:04:24 No, è solo che... i ragazzini di periferia

82 00:04:24 --> 00:04:27

parlano solo di coca cola e patatine alla partita di baseball.

83 00:04:27 --> 00:04:29 Certo, so cosa intendi.

84 00:04:29 --> 00:04:30 Assolutamente.

85
00:04:30 --> 00:04:34
È stupido, ma vorrei
che conoscessero te e la tua arte.

00:04:34 --> 00:04:36 Come vuoi, piccola.

87

00:04:36 --> 00:04:40 - Ti ha chiamato "piccola".

- Connie, ma che fai?

88

00:04:40 --> 00:04:42

Infilo la passera nella porta USB.Oddio.

89

00:04:43 --> 00:04:46

Solo che quando ho aggiornato il culo ho perso tutti i contatti.

90

00:04:48 --> 00:04:51

Wow! Sono in tanti a festeggiare il mio compleanno.

91

00:04:51 --> 00:04:53

Lo so. Sei molto popolare.

92

00:04:54 --> 00:04:57

Quindi non hai idea

di ciò che è successo qui?

93

00:04:57 --> 00:04:59

- Esatto.

- Le Torri Gemelle?

94

00:04:59 --> 00:05:03

Alonzo Mourning e Dikembe Mutombo di Georgetown?

95

00:05:03 --> 00:05:06

Le Torri Gemelle erano anche note come World Trade Center.

96

00:05:06 --> 00:05:08

Caleb! Voglio fregare il coach Steve.

97

00:05:08 --> 00:05:10

Sul luogo di una tragedia?

98 00:05:10 --> 00:05:12 Mi pare indelicato.

99

00:05:12 --> 00:05:15
E dai. L'11 settembre è successo prima che nascessimo.

100 00:05:15 --> 00:05:18 Dovrei pensare anche a Katrina e a Columbine?

> 101 00:05:18 --> 00:05:21 - Sì! - Ma dai, scherzavo.

> 102 00:05:21 --> 00:05:22 Non fa ridere.

> 103 00:05:22 --> 00:05:24 - Ok, Steve... - Sì, Matthew?

104 00:05:24 --> 00:05:27 Taglieremo la torta dentro,

105 00:05:27 --> 00:05:31

di' alla Benitez che l'11 settembre è stato organizzato dall'interno.

106 00:05:33 --> 00:05:34 Ehi, sig.ra B.

107 00:05:34 --> 00:05:39 mi hanno detto di dirle che i gatti stanno dentro ai cani.

> 108 00:05:39 --> 00:05:41 - Molto bene, Steve. - Grazie.

> 109 00:05:41 --> 00:05:43

Gli insegnanti sono distratti, andiamocene.

110 00:05:43 --> 00:05:45 Maury, andiamo.

111

00:05:45 --> 00:05:47

Un secondo, devo fare una foto di gruppo

112 00:05:47 --> 00:05:49 davanti alla fontana.

113 00:05:49 --> 00:05:50 Ragazzi?

114

00:05:50 --> 00:05:53

Ragazzi? Niente orsetti di gomma, non qui!

115 00:05:54 --> 00:05:55 L'11 settembre.

116 00:05:55 --> 00:05:56 - Che tragedia. - Sì.

117 00:05:56 --> 00:05:58 Quanta carne umana sprecata.

118 00:05:58 --> 00:06:00 Sapete, eravamo cannibali una volta.

> 119 00:06:00 --> 00:06:03 Immagino vi dia fastidio

120 00:06:03 --> 00:06:07 non poter aiutare nessuno dei vostri amati personaggi.

> 121 00:06:07 --> 00:06:09 Wow, sei bellissima.

00:06:09 --> 00:06:13 Non voglio essere bella, voglio essere triste e sexy.

> 123 00:06:14 --> 00:06:14 Come Melania.

> 124 00:06:15 --> 00:06:16 Dammi qua, faccio io.

125 00:06:17 --> 00:06:19 Forse il mio vecchio look era meglio.

> 126 00:06:20 --> 00:06:21 - Ciao, Missy. - Ehi, Devon.

127 00:06:21 --> 00:06:24 Scusa se Devin ha criticato le tue treccine.

128 00:06:24 --> 00:06:28 Beh, sì, non è stato... il massimo.

> 129 00:06:28 --> 00:06:29 Sì, infatti.

130 00:06:29 --> 00:06:33 Sto cercando di accettare la mia identità razziale.

131 00:06:33 --> 00:06:35 Mia madre è bianca, mio padre è nero,

> 132 00:06:35 --> 00:06:38 sono doppiata da un'attrice bianca sui 30.

> > 133 00:06:39 --> 00:06:40 Sono un po' confusa.

> > 134 00:06:40 --> 00:06:43

Ti capisco.

Io in realtà sono vecchio decrepito, ma...

135

00:06:43 --> 00:06:47

Mia cugina Lena mi ha invitato ha una festa di Jay-Z.

136

00:06:47 --> 00:06:48 Cos'è The Blueprint?

137

00:06:48 --> 00:06:50 Cosa? Mi prendi in giro?

138

00:06:50 --> 00:06:53

The Blueprint è l'album di Jay-Z che è uscito l'11 settembre.

139

00:06:54 --> 00:06:54

Andiamoci!

140

00:06:54 --> 00:06:56

Non so se possiamo.

141

00:06:56 --> 00:06:58

Cioè, ho paura di andare.

142

00:06:58 --> 00:07:02

Dobbiamo andare! Sarà pieno di gente nera che va al college!

143

00:07:02 --> 00:07:04

Mi piacerebbe vedere mia cugina.

144

00:07:04 --> 00:07:07

Ma... e Devin?

145

00:07:07 --> 00:07:08

No, non può venire!

146

00:07:08 --> 00:07:12

È una festa per gente fica, non per stronzette acide.

147 00:07:12 --> 00:07:13 Ci penso io.

148 00:07:14 --> 00:07:15 Wow! Sei favolosa.

149 00:07:15 --> 00:07:17 Sei molto più carina di lei.

> 150 00:07:17 --> 00:07:19 Lo so. È ovvio.

> 151 00:07:20 --> 00:07:21 Andiamo!

152 00:07:21 --> 00:07:23 Il coach Steve è distratto.

153 00:07:23 --> 00:07:27 Mi scusi, signora? Sembra indossi una foresta...

> 154 00:07:28 --> 00:07:30 Ragazzi, di qua!

> 155 00:07:30 --> 00:07:31 La Jessi di New York!

156 00:07:31 --> 00:07:35 E vai con i Mets, i Jets, i Knicks e i Rangers!

157 00:07:35 --> 00:07:38 Taxi, portami a prendere una pizza con sopra un bagel!

158 00:07:38 --> 00:07:41 - Ok. - Attenzione, chiusura porte.

00:07:42 --> 00:07:42 Ciao, piccola.

160

00:07:42 --> 00:07:46

Ciao, tesoro. Loro sono, sai...

Nick e Andrew.

161

00:07:46 --> 00:07:48 Cos'è quella voce?

162

00:07:48 --> 00:07:51 - Oh, santo cielo.

- Ok.

163

00:07:51 --> 00:07:55

Ok, abbiamo capito,

è la tua ragazza, tu la possiedi.

164

00:07:55 --> 00:07:58

Ehi, siamo femministi.

Tempo scaduto. Time's Up!

165

00:07:58 --> 00:08:01

Sii paziente, Nick. Vediamo come va.

166

00:08:01 --> 00:08:03

È un bel bocconcino.

167

00:08:03 --> 00:08:04

Cosa? No!

168

00:08:04 --> 00:08:06

Guarda quante spille!

169

00:08:06 --> 00:08:09

Una dice "Votate" e l'altra "Anarchia"!

È una contraddizione.

170

00:08:09 --> 00:08:11

Andrew, prendi appunti.

171

00:08:11 --> 00:08:14

Tranquillo, sto filmando tutto alla Impratical Jokers.

172

00:08:14 --> 00:08:18

Beh, ce ne andiamo

se vuoi slinguazzare la nostra amica.

173

00:08:18 --> 00:08:19 Scusa, Nick.

174

00:08:19 --> 00:08:21

Scusa.

Non riesco a toglierle le labbra di dosso.

175

00:08:21 --> 00:08:23

Lo so. Ci siamo baciati una volta...

176

00:08:24 --> 00:08:25

- Grandioso.

- Infatti.

177

00:08:25 --> 00:08:28

Quindi sai quanto sia inebriante.

178

00:08:28 --> 00:08:30

Beh, lei non l'ha definito così, ma...

179

00:08:30 --> 00:08:31

Cambiamo argomento.

180

00:08:31 --> 00:08:34

Sono in una fase

in cui evito le emozioni forti.

181

00:08:34 --> 00:08:35

- Nick.

- Buon per te.

182

00:08:35 --> 00:08:39

Sbaglio o hai un accento particolarmente elegante?

00:08:39 --> 00:08:43
Sir Andrew Glouberman al suo servizio,
mio signore.

184 00:08:43 --> 00:08:44 Che le è preso?

185 00:08:44 --> 00:08:47 Quand'è con quello sbruffone fuma e parla in modo strano.

186 00:08:47 --> 00:08:50 Chi crede di essere quel delizioso pezzo di merda?

> 187 00:08:50 --> 00:08:52 - "Delizioso"? - Sì.

188
00:08:52 --> 00:08:55
Con quei bei ricci
che sembrano degli adorabili popcorn!

189 00:08:56 --> 00:08:57 Ma che dici?

190 00:08:57 --> 00:09:01 Scusami, Nicholas. Sì, è uno sbruffone, ecco... come la vedi.

191 00:09:02 --> 00:09:04 Proprio così. E tu sei d'accordo?

> 192 00:09:04 --> 00:09:05 Certo.

> 193 00:09:06 --> 00:09:07 Quant'è sexy.

> 194 00:09:07 --> 00:09:08 Ouelle labbra...

00:09:08 --> 00:09:12 Sì, e quelle stupide spille sulla giacca.

> 196 00:09:13 --> 00:09:14 Non sono stupide.

> > 197

00:09:14 --> 00:09:16 Una dice "Uccidi la televisione". È fico.

198 00:09:16 --> 00:09:18 Ma un'altra dice "Comcast".

199 00:09:18 --> 00:09:21 L'avrà scelta in senso ironico. Qual è il problema?

> 200 00:09:21 --> 00:09:23 Ho dormito male, ieri.

201 00:09:23 --> 00:09:26 - L'AirBnB è sopra un Barry's Bootcamp. - Ok...

202 00:09:26 --> 00:09:31 Stamattina ho sentito una manager spaccarsi un ginocchio.

> 203 00:09:31 --> 00:09:33 - Allora? - Le hanno sparato!

> 204 00:09:33 --> 00:09:34 Alison è morta!

205 00:09:34 --> 00:09:37 Ma gestirò meglio la questione Michael Angelo.

206 00:09:37 --> 00:09:41 Cavoli, siamo fichi come i due di Whiskey Cavalier.

00:09:41 --> 00:09:43
Siamo sgusciati via come niente!

208

00:09:44 --> 00:09:45 Bisogna che ti calmi...

209

00:09:45 --> 00:09:46 Scusa, bello.

210

00:09:46 --> 00:09:48 Zero problemi, amico.

211

00:09:48 --> 00:09:50

Meno male,

non mi andava di fare a cazzotti.

212

00:09:50 --> 00:09:53

Tranqui, tutto in regola. Sei uno fico.

213

00:09:53 --> 00:09:56

Anche tu, piccoletto. Stammi bene.Anche tu, fratello.

214

00:09:56 --> 00:09:58

Non ti ho mai sentito parlare così!

215

00:09:58 --> 00:09:59

Tu come parli ai neri?

216

00:09:59 --> 00:10:01

Come parlo ai bianchi.

217

00:10:02 --> 00:10:05

- Perché?

- Sul serio? Non ce l'hai questo?

218

00:10:05 --> 00:10:06

- Cosa?

- Un cambiaregistro.

219

00:10:06 --> 00:10:08

No. Come funziona?

00:10:08 --> 00:10:11

Beh, è complicato, provo a spiegartelo.

221

00:10:11 --> 00:10:16

Se sei nero devi imparare

Un trucchetto di autodifesa sociale

222

00:10:17 --> 00:10:19

La rotella puoi girare

E il registro regolare

223

00:10:19 --> 00:10:22

A seconda della compagnia

224

00:10:22 --> 00:10:24

Spiritoso alla Will Smith

O fico alla Diddy

225

00:10:24 --> 00:10:26

O gentile e bonario

226

00:10:26 --> 00:10:29

Perché quando sei nero

Fai in fretta a imparare

227

00:10:29 --> 00:10:31

Che tutti devi rassicurare

228

00:10:31 --> 00:10:34

Basta cambiare registro

229

00:10:34 --> 00:10:37

E io sono un maestro

230

00:10:37 --> 00:10:41

Cambio identità

A seconda della compagnia

231

00:10:41 --> 00:10:47

Che tu sia nero, bianco, giovane o anziano

Posso entrare in sintonia

232 00:10:47 --> 00:10:53 E nessuno può capire Il vero me chi sia

233

00:10:54 --> 00:10:59

Per le timide mamme bianche di periferia Sono un bimbo timido e mieloso

234

00:10:59 --> 00:11:04
Per niente minaccioso
Non ti devi allontanare

235

00:11:05 --> 00:11:10
Per i neri di una certa età
Divento un nipote rispettoso

236

00:11:10 --> 00:11:13
A loro non importa del rap
Dell'hip-hop o quella roba là

237

00:11:13 --> 00:11:16
Sono confortante
Come la musica della Motown

238

00:11:16 --> 00:11:18

So conquistare
Gli italiani vecchio stile

239 00:11:18 --> 00:11:19 DA VITO

240

00:11:19 --> 00:11:22
Ho un sorriso alla Sammy Davis

241

00:11:22 --> 00:11:25 Ma so che appena vado via

242

00:11:25 --> 00:11:28

Tornano ad essere razzisti, così sia

243 00:11:29 --> 00:11:31

### Cambiaregistro

244

00:11:31 --> 00:11:33
Col mondo intero so comunicare

245

00:11:33 --> 00:11:38
Ma chi sia il vero me
Nessuno lo può dire!

246

00:11:38 --> 00:11:40 È stato incredibile!

247

00:11:40 --> 00:11:42 Cos'è l'impostazione "pretzel"?

248

00:11:43 --> 00:11:44 Ovvio! Come butta, pretzel?

249

00:11:46 --> 00:11:50 Ho un nodo allo stomaco!

250

00:11:51 --> 00:11:53
Caleb, sai dov'è il coach Steve?

251

00:11:53 --> 00:11:54 È sparito dopo che gli ho detto

252

00:11:54 --> 00:11:56 che può nuotare nella fontana.

253

00:11:56 --> 00:11:59

Non si scherza sull'11 settembre.

254

00:11:59 --> 00:12:03
Ma io prendo in giro Steve,
mica l'11 settembre.

255

00:12:03 --> 00:12:07

Matthew è pregato di recarsi in reception a prendere il suo amico.

00:12:07 --> 00:12:09
Abbiamo trovato il festeggiato.

257 00:12:10 --> 00:12:12 Salve, sono Matthew.

258 00:12:12 --> 00:12:13 Ciao, Matthew.

259 00:12:13 --> 00:12:15 Non dovrebbe girare per il museo

> 260 00:12:15 --> 00:12:17 - tutto solo. - Mi scusi.

261 00:12:17 --> 00:12:19 Piangi perché ti sei perso?

262 00:12:19 --> 00:12:23 Sì. E perché ho mangiato troppi portachiavi commemorativi.

> 263 00:12:23 --> 00:12:28 - Certo.

- E ora so cos'è successo l'11 settembre.

264 00:12:28 --> 00:12:31 Tutta quella gente è morta il giorno del mio compleanno.

> 265 00:12:31 --> 00:12:32 Beh... sì.

266 00:12:32 --> 00:12:34 E perché non me l'hai detto?

267 00:12:35 --> 00:12:38 Pensavo fosse divertente, ma adesso non fa più ridere.

> 268 00:12:38 --> 00:12:39

Sai, come Ace Ventura.

269

00:12:39 --> 00:12:45

Il mio compleanno è una tragedia nazionale e Ace Ventura non è divertente?

270

00:12:45 --> 00:12:49

È il giorno peggiore della mia vita!

271

00:12:50 --> 00:12:51 Ok, ho capito.

272

00:12:51 --> 00:12:53

Siamo tutti come lui.

273

00:12:53 --> 00:12:55

E i media sono il fottuto cucchiaio.

274

00:12:55 --> 00:12:57

Per te, mi fotterei un cucchiaio.

275

00:12:57 --> 00:12:59

Meno male che non avevate scuola.

276

00:12:59 --> 00:13:01

Beh, in effetti...

277

00:13:01 --> 00:13:02

Abbiamo saltato la scuola.

278

00:13:03 --> 00:13:04

Sul serio?

279

00:13:04 --> 00:13:06

Sì. Jessi Brown, assente.

280

00:13:06 --> 00:13:09

- Brown? Il suo cognome è Glaser. - Ma no, bello.

281

00:13:09 --> 00:13:11

Jessi, come fai di cognome?Sì, Jessi.

282 00:13:11 --> 00:13:13 Non è importante.

283

00:13:14 --> 00:13:15
Può chiamarti come gli pare.

284

00:13:16 --> 00:13:19 Certo, è assurdo

che pensi che ti chiami Brown.

285

00:13:19 --> 00:13:22

Conosce me,

non gli serve sapere il mio cognome.

286

00:13:22 --> 00:13:23 Sei strana, Jessi Brown.

287

00:13:23 --> 00:13:26

Taci e limitati ad essere arrapata.

288

00:13:26 --> 00:13:29

Ehi! Non venire da me

a dirmi che uccello succhiare!

289

00:13:29 --> 00:13:31

I media sono il cucchiaio, capito? Io sì.

290

00:13:32 --> 00:13:33

Non ha alcun senso!

291

00:13:33 --> 00:13:35

Non sa nemmeno il cognome di Jessi!

292

00:13:35 --> 00:13:37

Non gli serve, lui la conosce!

293

00:13:37 --> 00:13:39

Perché lo difendi?

```
294
        00:13:39 --> 00:13:42
    Ehi! Non vengo dal tuo uccello
       a dirgli cosa succhiare!
                  295
        00:13:42 --> 00:13:44
         - Connie? Consulto.
                 - Sì?
                  296
        00:13:44 --> 00:13:47
         Mi sembri un po'...
Il termine tecnico è "scombussolata".
                  297
        00:13:47 --> 00:13:49
    Sono un po' sottosopra, Maury.
                  298
        00:13:49 --> 00:13:51
        - Come va la glicemia?
               - Bassa.
                  299
        00:13:51 --> 00:13:53
          - Ho questi due...
                 - Ok.
                  300
        00:13:53 --> 00:13:56
Alison è stata uccisa in palestra...
                  301
        00:13:56 --> 00:13:59
          - È troppo, Connie.
              - È troppo!
                  302
        00:13:59 --> 00:14:00
      Lo so. Insomma, guardami.
                  303
        00:14:00 --> 00:14:04
Io ho Andrew, è un segaiolo, è facile.
                  304
        00:14:04 --> 00:14:07
          E Matthew, beh...
        è diventato un amico.
```

305 00:14:07 --> 00:14:09 A Nick non piace il ragazzo di Jessi...

00:14:09 --> 00:14:11

- Ovvio, va dietro a Jessi.

- Cosa?

307

00:14:11 --> 00:14:14

Connie, è chiaro

come il cazzo sulla mia faccia.

308

00:14:14 --> 00:14:17

A Nicorice piace Jennifer.

Fate partire!

309

00:14:18 --> 00:14:21

Abbiamo capito,

è la tua ragazza, tu la possiedi.

310

00:14:21 --> 00:14:24

Guarda che sguardo, osserva i pugni.

311

00:14:24 --> 00:14:26

È geloso marcio.

312

00:14:26 --> 00:14:29

Oh, merda, Maury, hai ragione!

313

00:14:29 --> 00:14:31

Come ho potuto essere così cieca?

314

00:14:31 --> 00:14:34

Oh, il film che ho fatto quando ero alla Columbia.

315

00:14:34 --> 00:14:35

Ancora?

316

00:14:35 --> 00:14:37

Ero molto attratto da lei.

317

00:14:37 --> 00:14:39

Le ho dato molti consigli.

00:14:39 --> 00:14:40 La pistola era vera.

319

00:14:40 --> 00:14:41 UNIVERSITÀ DI NEW YORK

320

00:14:42 --> 00:14:45

Aspetta, scusa, sono... un po' nervosa.

321

00:14:45 --> 00:14:47

È la mia prima festa universitaria.

322

00:14:47 --> 00:14:49

Sarà pieno di pupe e di chardonnay.

323

00:14:49 --> 00:14:51

Regolo il cambiaregistro.

324

00:14:52 --> 00:14:53

"Gente nera da sballo"?

325

00:14:53 --> 00:14:56

Sì, sarà come un video di Jay-Z.

326

00:15:03 --> 00:15:04

Perdindirindina!

327

00:15:04 --> 00:15:07

Una piscina su una barca in una piscina su un tetto?

328

00:15:07 --> 00:15:09

Per questo l'università costa tanto.

329

00:15:09 --> 00:15:11

Sarà una festa da sballo!

330

00:15:11 --> 00:15:14

Sì, tutti saranno sballati

00:15:14 --> 00:15:15 e lo sballo sarà...

332

00:15:16 --> 00:15:18

Vorrei avere

uno di quei cambiaregistro.

333

00:15:18 --> 00:15:21

Tranquilla,

sarò nero abbastanza per entrambi.

334

00:15:21 --> 00:15:23

- Ok.

- Ci darò dentro, sul tetto.

335

00:15:23 --> 00:15:27

Scusa, hai detto "me li inchiappetto"?
O "ci darò dentro sul tetto"?

336

00:15:27 --> 00:15:30

Mi va bene comunque, ma tanto per sapere.

337

00:15:31 --> 00:15:34

Ehi, cugina!

Oh, hai portato un amichetto.

338

00:15:34 --> 00:15:37

Ciao, Lena. Devon è in classe con me. Spero non sia un problema.

339

00:15:37 --> 00:15:39

C'è un altro nero a Bridgeton?

340

00:15:39 --> 00:15:42

No, bella, sono il re del quartiere.

341

00:15:42 --> 00:15:44

Nei bassifondi di Westchester?

342

00:15:44 --> 00:15:49

Contaci, ho tutto sotto controllo. Gestisco tutto io.

00:15:49 --> 00:15:51

Ok, basta imitare Nick Cannon.

344

00:15:51 --> 00:15:53

Non è settato su Nick Cannon,

345

00:15:53 --> 00:15:56

ma su "gente nera da sballo".

346

00:15:56 --> 00:15:58

Ha un cambiaregistro, troppo forte.

347

00:15:58 --> 00:16:01

- Ok, Missy.

- Ce l'hai anche tu, Lena?

348

00:16:01 --> 00:16:03

No, l'ho rotto secoli fa.

349

00:16:03 --> 00:16:05

Ma mi sono tenuta un pretzel.

350

00:16:06 --> 00:16:08

Scioglimi il nodo!

351

00:16:08 --> 00:16:10

Perché l'hai rotto? È utile.

352

00:16:10 --> 00:16:12

No, è oppressivo.

353

00:16:12 --> 00:16:13

Dobbiamo adeguarci alla società bianca

354

00:16:14 --> 00:16:16

per non essere considerati
 neri pericolosi?

355

00:16:16 --> 00:16:18

E poi loro non ce l'hanno.

00:16:18 --> 00:16:20

- Vero.

- Io devo conoscere i Beatles,

357

00:16:20 --> 00:16:22

ma loro che cazzo sanno di Jodeci?

358

00:16:22 --> 00:16:26

Io avrei detto Bell Biv Devoe.

Ma non era la mia battuta.

359

00:16:26 --> 00:16:29

È un'idea carina, in teoria. Ma ci aiuta a entrare al college?

360

00:16:30 --> 00:16:31

O a farti fare una sega da una bianca?

361

00:16:31 --> 00:16:33

No, sono stronzate!

362

00:16:33 --> 00:16:36

Perché le minoranze

dovrebbero reprimere la loro cultura?

363

00:16:36 --> 00:16:41

Wow! Che splendido e vivace scambio di idee! Adoro le feste!

364

00:16:41 --> 00:16:46

Mi aspettavo un video di Jay-Z, non un episodio di Dear White People.

365

00:16:47 --> 00:16:50

No, è molto meglio. Sembra...

366

00:16:50 --> 00:16:53

di stare a Wakanda!

367

00:16:53 --> 00:16:58

Mi rifiuto di smorzare i toni

e non usare il gergo della mia cultura

00:16:58 --> 00:17:02

per farmi accettare da un sistema basato su terra rubata e schiavismo!

369

00:17:02 --> 00:17:03

Sì, fatti sentire.

370

00:17:03 --> 00:17:06

Io parlo come voglio, come Ryan Coogler.

371

00:17:06 --> 00:17:08

Sarà così nero a The View che anche Whoopi sarà confusa.

372

00:17:08 --> 00:17:13

Ma dai, credi che Ryan Coogler parli allo stesso modo a East Oakland

373

00:17:13 --> 00:17:15

e in una riunione alla Disney?

374

00:17:15 --> 00:17:18

Sai chi non cambia registro? Ih-Oh. È sempre triste.

375

00:17:19 --> 00:17:21

È vero, povero asinello.

376

00:17:21 --> 00:17:22

E Jay-Z?

377

00:17:22 --> 00:17:23

Chi, Hov?

378

00:17:23 --> 00:17:25

È il cambiaregistro per eccellenza!

379

00:17:25 --> 00:17:27

Ma dai, cambiare registro è stupido.

00:17:27 --> 00:17:30

To non sono stupido.

Sono super popolare a scuola!

381

00:17:30 --> 00:17:32 Ok, esaminiamo la questione.

382 00:17:32 --> 00:17:33 Perché piaci a tutti?

383

00:17:33 --> 00:17:36
Perché sei il nero fico
in una scuola bianca di periferia!

384 00:17:36 --> 00:17:39 Giochi a basket? Sai fare l'ultimo ballo virale?

> 385 00:17:39 --> 00:17:41 Glielo insegni?

> 386 00:17:42 --> 00:17:43 Nascondi il bong!

387 00:17:43 --> 00:17:46 Non me ne frega un cazzo! Se è quella stronza...

388 00:17:46 --> 00:17:47 Ehi, Nadia.

389 00:17:47 --> 00:17:49 Ehi. Andiamo da Pinkberry, più tardi?

> 390 00:17:49 --> 00:17:51 Ci puoi scommettere.

> 391 00:17:51 --> 00:17:53 - Grande - Ok, ciao.

> 392 00:17:53 --> 00:17:54

Bella, sorella.

393

00:17:55 --> 00:17:58

Non dite una parola. Questo è diverso.

394

00:17:58 --> 00:18:00

Perché cambi registro per la figa?

395

00:18:00 --> 00:18:01

Colpita!

396

00:18:01 --> 00:18:04

Missy ha detto "figa"

per la prima volta!

397

00:18:04 --> 00:18:05

È vero!

398

00:18:06 --> 00:18:07

Ho detto "figa".

399

00:18:09 --> 00:18:11

Ok, è una pecora o è una nuvola?

400

00:18:12 --> 00:18:13

Cioè, è geniale comunque.

401

00:18:13 --> 00:18:16

Fermo lì. Sei perfetto.

402

00:18:16 --> 00:18:18

- E lo sai!

- Mi farai il ritratto?

403

00:18:19 --> 00:18:20

Come le tue donne francesi?

404

00:18:20 --> 00:18:21

Mi spoglio?

405

00:18:21 --> 00:18:23

Sì! Sarai la sua musa!

406 00:18:23 --> 00:18:24 Monsieur!

407 00:18:24 --> 00:18:26 Mangerai papaya nudo

su lenzuola di seta.

408

00:18:26 --> 00:18:30 Con addosso i calzini.

409

00:18:30 --> 00:18:32 Beh... che ne pensi?

410 00:18:32 --> 00:18:33 Di cosa?

411 00:18:33 --> 00:18:35 Del mio ragazzo! Ti piace?

412 00:18:35 --> 00:18:37 - Quel tipo è il tuo ragazzo? - Sì.

413 00:18:37 --> 00:18:40 Non esce con una certa Jessi Brown?

414 00:18:40 --> 00:18:42 Non puoi darmi un po' di supporto?

415 00:18:42 --> 00:18:45 Abbiamo abbandonato la gita per vederti

416
00:18:45 --> 00:18:48
e tu preferisci limonare un tipo
che neanche sa come ti chiami.

417 00:18:48 --> 00:18:51 Nick, calmati o penserà che tu sia geloso.

00:18:51 --> 00:18:53

No, ma mi preoccupo per la mia amica.

419

00:18:53 --> 00:18:56

Ah, sì? A me sembravi arrabbiato

420

00:18:56 --> 00:18:59

quando hai visto Jessi pomiciare con quel maschio da record.

421

00:18:59 --> 00:19:00

Cosa? È assurdo.

422

00:19:00 --> 00:19:02

Dai, lei ti piace!

423

00:19:03 --> 00:19:06

Sono il tuo mostro degli ormoni, bello.

Io so tutto.

424

00:19:06 --> 00:19:09

Ti guardo quando dormi,

quando fai la pipì e popò.

425

00:19:10 --> 00:19:11

Mi guardi anche al bagno?

426

00:19:11 --> 00:19:13

Mi piace la cacca.

427

00:19:13 --> 00:19:15

Ok, ipotizziamo che sia vero

428

00:19:15 --> 00:19:18

che mi piace Jessi.

429

00:19:18 --> 00:19:21

Le diresti di lasciare Michael Angelo e mettersi con me?

430

00:19:21 --> 00:19:24

Nick, dai, sai che non posso farlo.

431

00:19:24 --> 00:19:26

Ma sei anche il suo mostro degli ormoni!

432

00:19:26 --> 00:19:28

- Nick...

- Dille che è patetico!

433

00:19:28 --> 00:19:29

Non lo farò.

434

00:19:29 --> 00:19:31

E non mi piace quel tono.

435

00:19:31 --> 00:19:33

A me non piacciono i tuoi capelli!

436

00:19:33 --> 00:19:34

Ritiralo subito!

437

00:19:34 --> 00:19:36

Oddio, no...

438

00:19:36 --> 00:19:38

No, Connie, non piangere.

439

00:19:39 --> 00:19:40

Connie, dai, mi dispiace...

440

00:19:40 --> 00:19:41

Quando piango, vomito.

441

00:19:41 --> 00:19:43

Ragazzi, guardate!

442

00:19:43 --> 00:19:46

Michael Angelo mi ha messo nel suo super graffito!

443

00:19:46 --> 00:19:48

Critico la società.

444

00:19:48 --> 00:19:51

Che stronzo!

Ha dipinto Andrew che mangia merda!

445

00:19:51 --> 00:19:53

Perché te la prendi? Ad Andrew piace.

446

00:19:53 --> 00:19:55

Vi ha stregati!

447

00:19:55 --> 00:19:57

Vi mangiate la sua merda come pecore!

448

00:19:57 --> 00:19:59

Sì, è geniale.

Si adatta a varie situazioni.

449

00:19:59 --> 00:20:00

Oh, davvero?

450

00:20:00 --> 00:20:03

Non parlargli così.

Scusa, tesorino.

451

00:20:03 --> 00:20:07

La tua arte è intensa e complessa, lui non ci arriva.

452

00:20:07 --> 00:20:10

- Capita spesso.

- E quella cazzo di voce!

453

00:20:10 --> 00:20:13

- Che voce?

- Come, che voce?

454

00:20:13 --> 00:20:15

La Jessi che conoscevo non si fingerebbe stupida!

455

00:20:15 --> 00:20:19 Sei geloso perché non hai una ragazza.

456

00:20:19 --> 00:20:21

Ti sei messa col primo stronzo che capita

457

00:20:21 --> 00:20:24

perché la tua famiglia è un casino!

458

00:20:24 --> 00:20:25

Spari cazzate!

459

00:20:25 --> 00:20:29

Proprio come il tuo ragazzo

e la sua pseudo-arte!

460

00:20:29 --> 00:20:31

Andrew, andiamo via.

461

00:20:31 --> 00:20:33

Ti lascio la mia e-mail,

462

00:20:33 --> 00:20:36

se vuoi dipingermi mentre

mi pisciano addosso al computer.

463

00:20:36 --> 00:20:38

O se vuoi pisciarmi addosso tu.

464

00:20:38 --> 00:20:41

Sei tu l'artista. Farò qualunque cosa.

465

00:20:41 --> 00:20:44

Che giornata grandiosa!

466

00:20:44 --> 00:20:46

Non ci credo, ho detto quella parola.

467

00:20:46 --> 00:20:48

Scusa se Lena

ti ha fatto passare per uno sfigato.

00:20:49 --> 00:20:50

È quasi la stessa parola!

469

00:20:50 --> 00:20:53

È incredibile, sto cambiando.

470

00:20:53 --> 00:20:54

No, aveva ragione.

471

00:20:54 --> 00:20:57

Fingere di essere ciò che non sono è stupido.

472

00:20:57 --> 00:20:59

Non essere duro con te stesso.

473

00:20:59 --> 00:21:03

A volte devi cambiare registro per andare avanti in questa città.

474

00:21:03 --> 00:21:04

Adoro la nuova Missy.

475

00:21:04 --> 00:21:05

Davvero?

476

00:21:06 --> 00:21:08

Vorrei poter essere me stesso con i miei amici.

477

00:21:09 --> 00:21:10

Puoi essere te stesso con me.

478

00:21:11 --> 00:21:12

Grazie, Missy.

479

00:21:12 --> 00:21:14

Ficcagli la lingua in gola!

480

00:21:14 --> 00:21:18

Facciamo sesso a Ground Zero!

00:21:18 --> 00:21:21
- Wow, non hai limiti.
- È il mio lavoro.

482

00:21:21 --> 00:21:24

Mi piace che Devon sia mio amico.

483

00:21:24 --> 00:21:26

Ma è il ragazzo più fico della scuola.

484

00:21:26 --> 00:21:30
E hai visto i suoi capezzoli nella scena a Wakanda?

485

00:21:30 --> 00:21:34

Certo, Mona, ma è un uomo sposato.

486

00:21:34 --> 00:21:37 Lo era anche Robert Plant,

quando mi ha sverginato.

487

00:21:37 --> 00:21:38 Forza, gente,

488

00:21:38 --> 00:21:40 salite sull'auto gialla.

489

00:21:40 --> 00:21:42

Ehi, Steve! Noi siamo rimasti qui.

490

00:21:43 --> 00:21:45

Sì, avevamo di meglio da fare.

491

00:21:45 --> 00:21:47

Ci siamo strusciati

e sono venuto in un buco nel sedile.

492

00:21:48 --> 00:21:51

Sono felice per te, Jay,

ma sono triste per me.

00:21:51 --> 00:21:53

Mi spiace.

Non è stato un bel compleanno?

494

00:21:53 --> 00:21:56
Non festeggerò mai più
il mio compleanno.

495

00:21:56 --> 00:21:59

Gli hai rovinato il compleanno.Lo so, Caleb.

496

00:21:59 --> 00:22:01 Ho comprato le caramelle al negozio di souvenir.

497

00:22:01 --> 00:22:03
Adoro il basket!

498

00:22:03 --> 00:22:05 Sei splendida, in foto.

499

00:22:05 --> 00:22:06 Sicuro? Anche in questa?

500

00:22:06 --> 00:22:09
Hai passato una giornata
al Museo dell'11 settembre

501

00:22:09 --> 00:22:11

- a fare selfie?

- Ma che cavolo?

502

00:22:11 --> 00:22:14

Sei stato il marito perfetto, oggi.
E ora rovini tutto?

503

00:22:15 --> 00:22:17 Posso aiutarti, Missy?

504

00:22:17 --> 00:22:20

Tu e le tue treccine

avete qualcosa da dire?

505 00:22:20 --> 00:22:23 Sì, in effetti.

506 00:22:23 --> 00:22:26 Non hai il diritto di criticare il mio aspetto!

507 00:22:26 --> 00:22:29 E col cazzo... Sì, ho detto quella parola,

508 00:22:29 --> 00:22:31 col cazzo

che mi dici quanto posso essere nera!

509 00:22:31 --> 00:22:35 - Cosa? - Esatto, stronza di merda!

510 00:22:35 --> 00:22:39 To e le mie treccine ti salutiamo. Uno, due...

511 00:22:40 --> 00:22:42 Merda, questo è il massimo!

512 00:22:43 --> 00:22:46 Quanti altri ne vuoi fare?

513 00:22:46 --> 00:22:48 Non mi interrompere mentre creo.

514 00:22:48 --> 00:22:51 Chiederesti all'altro Michelangelo quante Mona Lisa dipingerà?

> 515 00:22:51 --> 00:22:54 - Intendi Da Vinci? - Mi interrompi di nuovo.

516 00:22:54 --> 00:22:57 Oh, no. E se Nick avesse ragione?

517

00:22:57 --> 00:22:58

Michael Angelo è un idiota?

518

00:22:59 --> 00:23:00

Non vorrei immischiarmi.

519

00:23:00 --> 00:23:03

Ma posso dirti che Nick ha un cuore oscuro

520

00:23:03 --> 00:23:05

e un'anima crudele.

521

00:23:05 --> 00:23:06

E non sa un cazzo di capelli.

522

00:23:07 --> 00:23:09

Hai ragione! È un coglione. Grazie.

523

00:23:09 --> 00:23:11

Non lo so, forse Nick ha ragione.

524

00:23:11 --> 00:23:13

Oh, merda, è tornato?

525

00:23:13 --> 00:23:16

Ma non può lasciare Michael Angelo.

526

00:23:16 --> 00:23:17

Rimarrebbe da sola.

527

00:23:17 --> 00:23:19

Non mettertici anche tu, Kitty.

528

00:23:20 --> 00:23:21

- Merda!

- Oddio.

529

00:23:21 --> 00:23:25

Kitty ha ragione.

Non vai più a scuola, non hai amici!

530

00:23:25 --> 00:23:28 Dobbiamo aggrapparci a Michael Angelo...

531

00:23:29 --> 00:23:30 Hanno ragione, Connie.

532

00:23:30 --> 00:23:31 Ok, tesoro.

533

00:23:32 --> 00:23:35
Allora devo fare una cosa.

534

00:23:35 --> 00:23:37 Forza, tutti a bordo.

535

00:23:37 --> 00:23:39 Nick. Possiamo parlare?

536

00:23:39 --> 00:23:42
Di cosa? Di quanto è sexy
e misterioso Michael Angelo?

537

00:23:42 --> 00:23:44 No, dobbiamo parlare di noi.

538

00:23:44 --> 00:23:46 Parliamone sull'autobus.

539

00:23:46 --> 00:23:47 Non ci vengo, tesoro.

540

00:23:47 --> 00:23:49 Perché puzza di sudore e sperma?

541

00:23:49 --> 00:23:51
No, sono i miei odori preferiti, lo sai.

542 00:23:52 --> 00:23:54 No. Nick, non ce la faccio.

543 00:23:54 --> 00:23:55 Che vuoi dire?

544
00:23:56 --> 00:23:58
Non posso essere
il tuo mostro degli ormoni.

545 00:23:58 --> 00:23:59 Dai, abbiamo solo litigato!

546 00:24:00 --> 00:24:01 È per la storia dei capelli?

> 547 00:24:01 --> 00:24:02 - Mi dispiace. - No.

548 00:24:02 --> 00:24:05 Non è quello. Anche se, cazzo...

> 549 00:24:06 --> 00:24:07 Senti.

550 00:24:07 --> 00:24:10 Ci siamo divertiti insieme

551
00:24:10 --> 00:24:13
e so che renderai
un altro mostro davvero felice.

552 00:24:13 --> 00:24:17 Aspetta, mi stai lasciando?

> 553 00:24:17 --> 00:24:18 È per via di Jessi?

554 00:24:18 --> 00:24:21 Ero il suo mostro. C'è un conflitto d'interessi.

00:24:21 --> 00:24:23 Va bene, come ti pare.

556

00:24:23 --> 00:24:24

Sei un ragazzo meraviglioso...

557

00:24:24 --> 00:24:25

Oh, grazie.

558

00:24:26 --> 00:24:28

Non serve essere carina, Connie.

559

00:24:28 --> 00:24:30

Non è così che funziona.

560

00:24:30 --> 00:24:32

- Non saremo più amici.

- Dai, Nick.

561

00:24:32 --> 00:24:34

Non chiamarmi per il mio compleanno.

562

00:24:35 --> 00:24:37

E sappi che ti darò pessime referenze.

563

00:24:37 --> 00:24:38

Sei arrabbiato...

564

00:24:38 --> 00:24:39

Non lo sono!

565

00:24:39 --> 00:24:40

Anzi, sono sollevato.

566

00:24:40 --> 00:24:43

Non ho bisogno di te o di nessun altro.

567

00:24:43 --> 00:24:44

Ok, va bene.

568

00:24:44 --> 00:24:45 Addio, Nick.

569

00:24:45 --> 00:24:47

Fanculo.

Hai i capelli secchi, usa il balsamo.

570

00:24:47 --> 00:24:50

Non è vero!

I miei capelli sono fantastici.

571

00:24:53 --> 00:24:54

Ascoltate!

572

00:24:54 --> 00:24:57

C'è un uomo molto dolce su questo autobus...

573

00:24:57 --> 00:24:59

Si chiama Thomas Donut?

574

00:24:59 --> 00:25:01

E qualsiasi cosa gli succeda...

575

00:25:01 --> 00:25:03

Che è successo a Thomas Donut?

576

00:25:03 --> 00:25:04

...rimane positivo.

577

00:25:05 --> 00:25:06

Parla di Magic Johnson.

578

00:25:06 --> 00:25:08

Non tratta mai male nessuno.

579

00:25:09 --> 00:25:10

Alex Baldwin.

580

00:25:10 --> 00:25:12

E oggi è il suo compleanno.

581 00:25:12 --> 00:25:14 Di Alex Baldwin?

582 00:25:14 --> 00:25:15 Sei tu, Steve.

583 00:25:16 --> 00:25:17 Tanti auguri...

584
00:25:17 --> 00:25:20
No, non festeggerò più il mio compleanno.

585 00:25:20 --> 00:25:21 Dobbiamo farlo, Steve.

586
00:25:22 --> 00:25:24
Altrimenti lasciamo vincere i terroristi.

587 00:25:24 --> 00:25:27 No, questo non succederà.

588 00:25:28 --> 00:25:32 Scusate. Se ci riflettete...

589
00:25:32 --> 00:25:35
Visti i loro obiettivi e i cambiamenti

590 00:25:35 --> 00:25:39 nella politica estera americana che è diventata più isolazionista...

> 591 00:25:39 --> 00:25:40 - Oh, cielo. - Io direi

 $592 \\ 00:25:40 \longrightarrow 00:25:44$  che in effetti i terroristi hanno vinto.

593 00:25:44 --> 00:25:46 Buon 11 settembre a tutti! 594 00:25:47 --> 00:25:50 Tanti auguri a te

595 00:25:50 --> 00:25:52 Tanti auguri a te

596
00:25:53 --> 00:25:56
- Tanti auguri, coach Steve
- Tanti auguri, Thomas Donut

597 00:25:56 --> 00:25:59 Tanti auguri a te!



This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.